

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESCHIKKING VAN DE RAAD

van 23 september 1991

houdende machtiging tot uitdrukkelijke of stilzwijgende verlenging van bepaalde handelsakkoorden die door de Lid-Staten met derde landen zijn gesloten

(91/509/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gelet op Beschikking 69/494/EEG van de Raad van 16 december 1969 betreffende de geleidelijke eenmaking van de akkoorden inzake de handelsbetrekkingen tussen de Lid-Staten en derde landen en betreffende onderhandelingen over communautaire akkoorden⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 3,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat voor de in de bijlage vermelde akkoorden en protocollen laatstelijk bij Beschikking 91/104/EEG⁽²⁾ machtiging werd verleend tot uitdrukkelijke of stilzwijgende verlenging tot na de overgangsperiode;

Overwegende dat de belanghebbende Lid-Staten hebben verzocht te worden gemachtigd om deze akkoorden uitdrukkelijk of stilzwijgend te verlengen ten einde elke onderbreking in hun op overeenkomst berustende handelsbetrekkingen met de betrokken derde landen te vermijden;

Overwegende echter dat het merendeel van de onderwerpen waarop deze nationale akkoorden betrekking hebben, voortaan in communautaire akkoorden wordt geregeld; dat het in deze omstandigheden enkel gaat om het verlenen van machtiging tot het handhaven van de

nationale akkoorden voor die onderwerpen die niet onder de communautaire akkoorden vallen; dat, anderzijds, deze machtiging geen afbreuk doet aan de verplichting van de Lid-Staten om elke onverenigbaarheid van deze akkoorden met de bepalingen van het communautaire recht te vermijden en, zo nodig, ongedaan te maken;

Overwegende dat gedurende de beoogde periode daarenboven de bepalingen van de uitdrukkelijk of stilzwijgend te verlengen akkoorden geen belemmering mogen vormen voor de tenuitvoerlegging van de gemeenschappelijke handelspolitiek;

Overwegende dat de betrokken Lid-Staten hebben verklaard dat de uitdrukkelijke of stilzwijgende verlenging van deze akkoorden het openen van communautaire onderhandelingen met de betrokken derde landen en het overnemen in communautaire akkoorden van hetgeen op handelsgebied in deze akkoorden is vastgesteld niet in de weg staat en gedurende de beoogde periode geen belemmering kan vormen voor het aannemen van de maatregelen die nodig zijn om de eenmaking van de invoerregelingen van de Lid-Staten te voltooien;

Overwegende dat na het bij artikel 2 van Beschikking 69/494/EEG bedoelde overleg werd vastgesteld dat gedurende de beoogde periode de bepalingen van de uitdrukkelijk of stilzwijgend te verlengen akkoorden geen belemmering zullen vormen voor de tenuitvoerlegging van de gemeenschappelijke handelspolitiek, zoals door voornoemde verklaringen van de belanghebbende Lid-Staten wordt bevestigd;

Overwegende dat deze akkoorden dan ook uitdrukkelijk of stilzwijgend kunnen worden verlengd voor een beperkte periode,

⁽¹⁾ PB nr. L 326 van 29. 12. 1969, blz. 39.

⁽²⁾ PB nr. L 54 van 28. 2. 1991, blz. 36.

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Artikel 1

De in de bijlage vermelde handelsakkoorden en protocollen tussen Lid-Staten en derde landen kunnen uitdrukkelijk of stilzwijgend worden verlengd tot de voor elk daarvan aangegeven datum, zulks voor de onderwerpen die niet onder de akkoorden tussen de Gemeenschap en de betrokken derde landen vallen en voor zover de daarin vervatte bepalingen niet in strijd zijn met de bestaande gemeenschappelijke politiek.

Gedaan te Brussel, 23 september 1991.

Voor de Raad

De Voorzitter

P. BUKMAN

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO

| Estado miembro | Pais tercero | Naturaleza y fecha del Acuerdo | Prorogado o tácitamente reconducido hasta el |
|----------------|---|--|---|
| Medlemsstat | Tredjeland | Aftalens art og datering | Udløb efter forlængelse eller stiltiende videreførelse |
| Mitgliedstaat | Drittland | Art und Datum des Abkommens | Ablauf nach Verlängerung oder stillschweigender Verlängerung |
| Κράτος μέλος | Τρίτη χώρα | Φύση και ημερομηνία της συμφωνίας | Ημερομηνία λήξεως κατόπιν της παρατάσεως ή της σιωπηράς ανανέωσης |
| Member State | Third country | Type and date of Agreement | Prolonged or tacitly renewed until |
| État membre | Pays tiers | Nature et date de l'accord | Échéance après prorogation ou tacite reconduction |
| Stato membro | Paese terzo | Natura e data dell'accordo | Scadenza dopo la proroga o il tacito rinnovo |
| Lid-Staat | Derde land | Aard en datum van het akkoord | Vervaldatum na al dan niet stilzwijgende verlenging |
| Estado-membro | Pais terceiro | Natureza e data do acordo | Prorogado ou tácitamente renovado até |
| BENELUX | Japon / Japan | Accord commercial / Handelsakkoord 8. 10. 1960 | } 31. 12. 1992 |
| | | Protocoles et agreed minutes / Protocollen en agreed minutes 13. 4. 1963 | |
| | | Échange de lettres / Briefwisseling 30. 4. 1963 | |
| DANMARK | Argentina Elfenbenskysten Israel Østrig | Handels- og betalingsaftale 25. 11. 1957 | 31. 12. 1992 |
| | | Handelsaftale 23. 11. 1966 | 9. 1. 1993 |
| | | Handelsaftale 14. 11. 1952 | 14. 11. 1992 |
| | | Vareudvekslingsaftale 29. 11. 1948 | 28. 11. 1992 |
| DEUTSCHLAND | Arabische Republik Ägypten Argentinien Äthiopien Brasilien Chile Benin Elfenbeinküste Gabun Guinea Japan Kamerun Kenia Kongo Madagaskar Marokko Neuseeland Niger Nigeria Burkina Faso Pakistan Paraguay Schweiz Sambia Sierra Leone | Abkommen über den Warenverkehr 18. 2. 1956 | 31. 12. 1992 |
| | | Handels- und Zahlungsabkommen 25. 11. 1957 | 31. 12. 1992 |
| | | Wirtschafts- und Handelsabkommen 21. 4. 1964 | 31. 12. 1992 |
| | | Handelsabkommen 1. 7. 1955 | 31. 12. 1992 |
| | | Protokoll über Handels- und Zahlungsverkehr 2. 11. 1956 | 31. 12. 1992 |
| | | Wirtschaftsabkommen 19. 6. 1961 | 31. 12. 1992 |
| | | Wirtschaftsabkommen 18. 12. 1961 | 31. 12. 1992 |
| | | Wirtschaftsabkommen 11. 7. 1962 | 31. 12. 1992 |
| | | Wirtschaftsabkommen 19. 4. 1962 | 31. 12. 1992 |
| | | Handelsabkommen 1. 7. 1960 | 31. 12. 1992 |
| | | Handelsabkommen 8. 3. 1962 | 31. 12. 1992 |
| | | Wirtschafts- und Handelsabkommen 4. 12. 1964 | 31. 12. 1992 |
| | | Wirtschaftsabkommen 30. 10. 1962 | 31. 12. 1992 |
| | | Wirtschaftsabkommen 6. 6. 1962 | 31. 12. 1992 |
| | | Handelsabkommen und Briefwechsel Protokoll 15. 4. 1961 | } 31. 12. 1992 |
| | | 20. 1. 1964 | |
| | | Handelsabkommen 20. 4. 1959 | 31. 12. 1992 |
| | | Wirtschaftsabkommen 14. 6. 1961 | 31. 12. 1992 |
| | | Handelsabkommen 25. 3. 1963 | 31. 12. 1992 |
| | | Wirtschaftsabkommen 8. 6. 1961 | 31. 12. 1992 |
| | | Handelsabkommen und Protokoll 9. 3. 1957 | 31. 12. 1992 |
| | | Handelsabkommen 25. 7. 1955 | 31. 12. 1992 |
| | | 21. Zusatzprotokoll zum (aufgehobenen) deutsch-schweizerischen Handelsabkommen 13. 9. 1977 | 31. 12. 1992 |
| | | Wirtschaftsabkommen 10. 12. 1966 | 31. 12. 1992 |
| | | Wirtschaftsabkommen 13. 9. 1963 | 31. 12. 1992 |

| | | | | | |
|------------------------------|--|---|--|----------------|---------------|
| DEUTSCHLAND (Fortsetzung) | Somalia | Handelsabkommen | 19. 1. 1962 | 31. 12. 1992 | |
| | Sri Lanka | Handelsabkommen | 1. 4. 1955 | 31. 12. 1992 | |
| | Südafrika | Liste der Einfuhrkontingente | | 31. 8. 1992 | |
| | Tansania | Handels- und Wirtschaftsabkommen | 6. 9. 1962 | 31. 12. 1992 | |
| | Tschad | Wirtschaftsabkommen | 31. 5. 1963 | 31. 12. 1992 | |
| | Tunesien | Handelsabkommen und Zusatzprotokoll | 29. 1. 1960 22. 12. 1963 | } 31. 12. 1992 | |
| | Uganda | Handelsabkommen | 17. 3. 1964 | | |
| | Zentralafrikanische Republik | Wirtschaftsabkommen | 29. 12. 1962 | 31. 12. 1992 | |
| | Zypern | Handelsabkommen | 30. 10. 1961 | 31. 12. 1992 | |
| ΕΛΛΑΔΑ | Καναδάς | Εμπορική συμφωνία | 25. 8. 1947 | 28. 8. 1992 | |
| | Σουδάν | Εμπορική συμφωνία | 10. 10. 1978 | 10. 10. 1992 | |
| | Ζαΐρ | Εμπορική συμφωνία | 3. 10. 1968 | 3. 10. 1992 | |
| | Κορέα | Εμπορική συμφωνία | 4. 10. 1974 | 4. 10. 1992 | |
| | Κύπρος | Εμπορική συμφωνία | 23. 8. 1962 | 23. 8. 1992 | |
| ESPAÑA | Cuba | Convenio comercial | 23. 1. 1979 | 31. 1. 1993 | |
| | Colombia | Acuerdo comercial | 27. 6. 1979 | 19. 12. 1992 | |
| | India | Acuerdo de comercio y de cooperación económica | 14. 12. 1972 | 13. 12. 1992 | |
| | Madagascar | Acuerdo comercial | 20. 1. 1965 | 19. 1. 1993 | |
| | Pakistan | Acuerdo comercial | 29. 11. 1976 | 28. 11. 1992 | |
| | Uruguay | Convenio sobre intercambio comercial | 24. 2. 1954 | 20. 2. 1993 | |
| | Zaire | Acuerdo de cooperación económica | 21. 11. 1983 | 20. 11. 1992 | |
| FRANCE | Argentine | Accord commercial et de paiement | 25. 11. 1957 | 31. 12. 1992 | |
| | Autriche | Accord commercial et protocole | 26. 7. 1963 | 31. 12. 1992 | |
| | Israël | Accord commercial Protocole | 10. 7. 1953 16. 1. 1967 | } 31. 12. 1992 | |
| | Japon | Échange de lettres Accord commercial et protocole Protocole | 24. 12. 1968 14. 5. 1963 26. 7. 1966 | | } 10. 1. 1993 |
| | Mexique | Accord commercial | 11. 7. 1950 | 28. 11. 1992 | |
| | Norvège | Accord commercial Protocole Échange de lettres | 3. 7. 1951 2. 4. 1960 6. 2. 1964 | } 31. 12. 1992 | |
| | Suède | Accord commercial | 3. 3. 1949 | | |
| | Suisse | Accord commercial | 21. 11. 1967 | 31. 12. 1992 | |
| | Turquie | Accord commercial | 31. 8. 1946 | 31. 12. 1992 | |
| | Yougoslavie | Accord commercial Protocole | 25. 1. 1964 6. 5. 1970 | } 31. 12. 1992 | |
| | ITALIA | Argentina | Accordo commerciale e scambio di note | | 25. 11. 1957 |
| | Canada | Modus vivendi commerciale | 28. 4. 1948 | 31. 12. 1992 | |
| | Costa Rica | Modus vivendi commerciale e scambio di note | 20. 2. 1953 23. 6. 1953 | } 12. 11. 1992 | |
| | Giappone | Agreed minutes | 31. 12. 1969 | | |
| | Guatemala | Modus vivendi commerciale | 6. 6. 1936 | 31. 12. 1992 | |
| Malta | Accordo commerciale | 28. 7. 1967 | 31. 12. 1992 | | |
| Marocco | Accordo commerciale Protocollo | 28. 1. 1961 24. 2. 1963 | } 31. 12. 1992 | | |
| Messico | Accordo commerciale Protocollo | 15. 9. 1949 28. 10. 1963 | | | |
| Pakistan | Scambio di note | 20. 7. 1963 | 31. 12. 1992 | | |
| Paraguay | Accordo commerciale | 10. 1. 1961 | 10. 1. 1993 | | |
| Repubblica araba d'Egitto | Accordo commerciale | 8. 7. 1959 | 23. 1. 1993 | | |
| Siria | Protocollo commerciale | 29. 4. 1959 | 31. 12. 1992 | | |
| Tunisia | Accordo commerciale Accordo commerciale e protocollo addizionale | 10. 11. 1955 23. 11. 1961 2. 8. 1963 | } 31. 12. 1992 | | |
| NEDERLAND | Arabische Republiek | Handelsovereenkomst | | 21. 3. 1953 | 31. 12. 1992 |
| Egypte | Handels- en betalingsovereenkomst | 25. 11. 1957 | 31. 12. 1992 | | |
| Argentinië | Handelsakkoord | 6. 9. 1949 | 31. 12. 1992 | | |
| Turkije | | | | | |

| | | | | |
|-------------|---------------------------------------|--|--------------|---------------|
| PORTUGAL | Angola | Acordo comercial | 20. 1. 1979 | 19. 1. 1993 |
| | Colômbia | Acordo comercial | 28. 12. 1978 | 27. 12. 1992 |
| | Coreia do Sul | Acordo comercial | 2. 12. 1977 | 1. 12. 1992 |
| | Equador | Acordo comercial | 16. 12. 1976 | 15. 12. 1992 |
| | Senegal | Acordo comercial | 30. 1. 1975 | } 29. 1. 1993 |
| | | Protocolo adicional | 21. 2. 1980 | |
| | Tunisia | Acordo comercial | 9. 11. 1974 | 8. 11. 1992 |
| Zaire | Acordo comercial | 16. 12. 1983 | 15. 12. 1992 | |
| UEBL / BLEU | Argentine / Argentinië Pakistan | Accord commercial et de paiement / Handels- en betalingsakkoord | 25. 11. 1957 | 31. 12. 1992 |
| | | Accord commercial / Handelsakkoord | 15. 3. 1952 | 31. 12. 1992 |
| | | | | |